HELVECIA

PERIODICO INDEPENDIENTE

AÑO XIV.—NÚM. 1166 | Nueva Helvecia, Miércoles 26 de Mayo de 1926 | Propietario-Administrador FRANCISCO C. ONSARI | PORTE PAGADO

Redacción y Administración calle 18 de Julio
Teléfono Nº 31
Aparece los MIERCOLES Y SABADOS
Los colaboradores no tienen solidaridad con las opiniones de la dirección, ni ésta con las que aquellos emitan.

La repoblación forestal

En nuestro país, lo hemos dicho muchas veces, todo está por hacerse, y por lo mismo, para nuestras escasas industrias empíricamente explotadas, tenemos que valernos de lo que nos viene del exterior, cuando en nuestro propio suelo podríamos producir holgadamente para nuestras ne[illegible]dades, evitándole un grande [illegible] ergías a la República.

Cuando escaseó el carbón mineral debido a la hoguera estallada en el viejo continente, hubo necesidad de reemplazarlo por leña y bien pronto se talaron los bosques naturales y artificiales sin haberse hecho en general lo más mínimo por su repoblación restándosele de ese modo al suelo una incalculable riqueza natural.

Y bien, al aproximarse la època propicia de iniciar los plantíos nos parece oportuno transcribir un interesante artículo que al mismo respecto publicó recientemente un prestigioso órgano de la capital:

Para subrayar elocuentemente la trascendencia de la cuestión a que nos referimos, recordemos que hace unos días inauguró sus sesiones en Roma el Congreso Forestal al que han concurrido representantes de cincuenta y ocho países a fin de considerar los múltiples aspectos benéficos de la plantación intensiva de árboles y hacer resaltar la merecida preferencia que debe otorgarse a la arboricultura, entre los diversos medios tutelares de la producción agraria. A pesar de lo mucho que se ha tratado teóricamente ese problema en nuestro país, y de los libros, artículos y discursos que han salido a luz predicando las enormes conveniencias de extender debidamente nuestra reducida superficie forestal, lo [illegible] es que muy poco se ha realizado en la práctica por parte del Estado y de los particulares, para qué los bosques no sean una nota insólita y pequeña en las fértiles campiñas nacionales. Pero también es justo reconocer que varias iniciativas tendientes a impulsar decididamence la organización científica de grandes arboledas, yacen olvidadas en las carpetas parlamentarias y que, en lo que se refiere a las realizaciones efectivas en el sentido que comentamos, cabe citar, el decreto dictado el año 1911 obligando a las comisarías de campaña a plantar árboles en los predios donde está situado su local y en las chacras policiales. Con esa disposición, se inició un movimiento que debio ser acelerado y dilatado en sus proyecciones para estimular. con el ejemplo del Estado a la iniciativa privada, a fin de que dedique parte de sus fecundos esfuerzos a la abandonada industria forestal.

No puede discutirse la repercusión favorable que el establecimiento estratégico de grandes bosques, tendría sobre múltiples intereses fundamentales de nuestro país. Esos árboles, explotados juiciosamente, ofrecerían leña y madera de construcción en una escala capaz de satisfacer parte apreciable de las demandas locales, constituyendo así, por lo tanto, una importante base de riqueza.

Fuera de esto las tupidas arboledas, que se elevarán en nuestros campos, prestarían al ganado eficaz protección sirviendo de muralla apropiada contra los vientos fuertes, al par que su follaje espeso le quitaría a aquel las inclemencias de las lluvias torrenciales y de los soles abrasadores.

Pero el beneficio mayor, la excelencia primaria de la arboricultura bien extendida, es la influencia notable pue ejerce como agente regulador del clima. Es innegable la acción térmica, anemometrica, higrométrica, higiénica y eléctrica que las grandes arboledas ejercen dando normalidad provechosa a los fenómenos admosféricos. Actuando como conductores entre la tierra y el aire, dice un autor, sustraen calor del medio más cálido para trasporlo al más frío, moderando así los extremos de la temperatura de manera que conservan el carácter general del clima; modifican la dirección de los vientos o disminuyen su fuerza y velocidad; sirven de descargadores eléctricos, impidiendo las granizadas; hacen saludables los lugares malsanos, pues sustraen ácido carbónico a la atmósfera y la enriquecen a su vez de oxígeno; moderan la evaporación; aumentan la caida de lluvia y rocío; aseguran la formación de fuentes; contienen las aguas pluviales y evitan los derrumbamientos e inundaciones del suelo.

Esta utilidad extraordinaria, obliga al Estado a considerar seriamente el problema de la extensión y repoblación forestal.

Para mejor, precisamente en esta industria, donde el Estado, incapaz de competir on aptitudes con el particular en otras explotaciones industriales, tiene a su favor, en virtud de la índole especial de aquella, una superior idoneidad sobre la iniciativa individual. Es a él, pues, a quien corresponde en primer término. propulsar el plantío apropiado de árboles. Los particulares, oponen ciertas resistencias para dedicarse a la creación de grandes bosques que requieren por lo pronto la inversión de considerables capitales, que se tornarán productivos a la vuelta de 20 o 30 años y prefieren, hostigados por sus necesidades, emplear sus capitales y sus energías en empresas inmediatamente remuneratívas.

Pero la solución más favorable a la cuestión que planteamos, se obtendría exigiendo de esas actividades, de la del particular y la del Estado, que colaboren ambas en la empresa, completándose los resultados de una y otra al hacer cada cual la parte apropiada a sus facultades. Los particulares debieran ser obligados dentro de cierta medida racional, a realizar las plantaciones convenientes dentro de sus predios. El Estado y los municipios, en cambio, deben tomar a su cargo la plantación en gran escala en las tierras fiscales o municipales que tíenen al presente, o en las que constituyen el dominio público carreteras, parques, etc.

Ese «Patrimonio de utilidad belleza», al decir de un autor, sería pues vivamente interesante, no solo desde los puntos de vista de la producción de madera, purificación de aire, y normalización del clima, que tan benéficamente repercute sobre las explotaciones agrarias, sino tambien por la regularidad que da a los cursos de agua, a los cuales hoy va la industria moderna con los dínamos en busca de la energía motriz.

Congreso N. de Vialidad

Su próxima realización

Mucho interés ha despertado el próximo Congreso N. de Vialidad a realizarse en breve en la capital de la república.

La Comisión organizadora del proyectado Congreso trabaja activamente a fin de imprimir los reglamentos y programas y resolver además otros muchos asuntos de importancia relacionados con el mismo.

Varios e interesantes serán los temas que se considerarán en este 2.° Congreso, pudiéndose asegurar que se llegará a conclusiones de gran importancia, en beneficio de la vialidad del país en general.

El ambiente está magníficamente preparado y todas las instituciones, sin distinción, desean ardientemente que se vaya de una vez por todas a la realización de obras positivas que respondan a las necesidades presentes y futuras

Estamos pues próximos a un Congreso llamado a tener especial resonancia.

La escaséz de leche en la localidad

Apenas entramos en la estación actual y ya nos encontramos con un problema de solución difícil para la población de esta villa: la escaséz de leche.

Se preguntarán los que no están al tanto de lo que viene ocurriendo desde años atrás. ¿Como es posible que en Nueva Helvecia rodeada como esta de queserias no abunde la leche?

Varíos son los lecheros que diariamente suministran leche a la población, pero en general solo tienen un plantel reducido de lecheras y como esa escaséz solo se nota generalmente hasta al entrada de la primavera, éstos no se deciden a aumentarlo abonando por cada una de 40 a 50 pesos, además de tenerlas que mantener a fuerza de forrajes para sacar algún resultado.

Sabemos que con frecuencia las familias tienen que luchar con los lecheros para conseguir un poco del indispensable alimento y menos mal todavía cuando la consiguen en buenas condiciones

El Concejo Departamental, sinó estamos equivocados, hace bien pocos días andaba recién averiguando el nombre de los aparatos necesarios para el análisis, luego pedirá precios y más tarde... los ¡comprará.

Mientras tanto quien fiscaliza la leche?

Oportunidad para colocar

NUESTRAS CARNES

Mientras nuestros ganaderos se ven obligados a vender sus ganados a bajos precios, debido a que los frigoríficos y saladeros no los quieren pagar, invocando entre otras razones, la de que la exportación de carnes congeladas para el exterior se ha reducido, encontramos que en Alemania por ejemplo, las cantidades disponibles son completamente insuficientes para satisfacer la demanda de la población, especialmente de la Obrera, que en ciertos barrios consume hasta 2 kgs 250 gramos trimestralmente por persona.

Segun comunicaciones telegraficas recibidas, en la capital en estos últimos días, la libre importación de 102 mil toneladas, permitida por una ley especial; representa solamente el 3/4 por ciento del total del consumo de carne y a la fecha que da de esa cantidad solo una pequeña parte, de manera que en Junio la capital alemana se quedaría otra vez sín carnes congeladas.

Casi habría pues por que creer que de un momento a otro aumentarán las importaciones de carnes de nuestro país, que por cierto mucho las necesita.

El juego de quinielas

Se proyecta su oficialización

Como si en el Uruguay no tuviéramos ya bastantes plagas que arruinan a la familia, el Estado parece dispuesto a oficializar también el juego de las quinielas con el fin de asegurarse una ganancia más y evitar que particulares exploten el negocio que dá, según parece, buenos resultados.

Según datos que se han hecho conocer, semanalmente se invierten entre treinta y cuarenta mil pesos en este juego y naturalmente, el Estado no puede ni quiere permitir que se juegue sin asegurarse una buena coima como viene haciendo con la ruleta. El Estado persigue y castiga el juego cuando no puede sacar de él ningún provecho, pero lo proteje y lo fomenta cuando saca su buena tajada, sin preocuparse de las funestas consecuencias que acarrea a la familia.

Bien pocos días hace que el Consejo N. de Administración se ocupó del juego de las quinielas proyectando su oficialización y lo más grave es que hay mayoría en favor de esta iniciativa, que constituye fuera de toda duda, una nueva plaga para las clases media y pobre.

El Estado no repara en ciertos efectos morales, cuando de asegurarse una buena entrada de dinero se trata. En el juego tenemos ya pruebas bien concluyentes.

Nombres para calles

de Nueva Helvecia

En repetidas ocasiones, hemos puesto de manifiesto la absoluta necesidad de que las autoridades municipales, se aboquen en forma decisiva, a resolver el fácil problema de la colocación de chapas con el nombre de calles y numeración de casas de la Villa Nueva Helvecia.

Es indecoroso que en una villa de la importancia de Nueva Helvecia, las calles no tengan nombre a la vista. El asunto es de fácil solución. Sólo es preciso un poco de buena voluntad, a fin de incorporar a la planta urbana, esta necesaria mejora.

Pero en esta oportunidad, no queremos hacer mayor hincapié en lo que a colocación de chapas se refiere, sinó a otro problema que tiene alguna relación con la misma.

Sabido es que en fecha 12 de Setiembre de 1923, nuestro Concejo Auxillar, elevó al Departamental, un petitorio solicitando de la H. Asamblea el acuerdo para efectuar diversos cambios de nombres. En el referido escrito se solicitaba los siguientes cambios:

Avenida del Puerto, por la calle Washington Beltrán; Calle Norte por la calle Dr. Germán Imhof; Calle Palmira por calle Guillermo Fender; Calle Nueva (Norte) por calle Manuel Luque; Calle nueva por calle Luis Dreyer.

El orígen de la colocación de los nombres citados, es el fruto de una opinión completamente personal, apesar de que en aquel entónces, fuera aprobado por el Concejo Auxiliar. A nuestro juicio, el proyecto es a todas luces, inconveniente! No ha sido fruto o derivación de un estudio razonado, de una aquilatación de méritos. Hay entre los nombres propuestos, alguno como el de Guillermo Fender, personaje éste que no merece **ningún honor** por parte de la Colonia Suiza. Otro como el de Washington Beltrán, responde evidentemente a una manifiesta tendencia política. Hemos declarado ya en otra oportunidad que tanto nos opondríamos a la designación de Washington Beltrán, como a la de José Batlle y Ordóñez. Repudiamos la política que quiere hacer propaganda por medio de nombres de calles!

Rectificación de partidas

Por disposición del señor Juez L. Departamental, doctor don Atilio Brignole, se hace saber que en los autos sucesorios de doña Rogelia Breo de Perera se ha solicitado la rectificación de las siguientes partidas: la de matrimonio de la expresada doña Rogelia con don Francisco Perera, que dice Rogera en vez de Rogelia; la de nacimiento de don Eladio Perera que dice Ilario en vez de Eladio y la de don Nepomuceno Perera que dice Epumuceno en vez de Nopomuceno y en el apellido de la madre dice Abreo en vez de Breo. I conforme á lo dispuesto por la ley de 1.o de Julio de 1912, se hace esta publicación.

Colonia Mayo 19 de 1926.

Raúl Barbot,
Escribano.

Sección comercial

Precios a que pagan los comerciantes locales los siguientes productos:

Queso.—Se cotiza entre $ 0.40 a 0.46 fresco según clase y 0.54 a 0.60 seco.

Pollos 0.40 a 0.55 yunta.

Huevos la docena 0.43.

Manteca.—Se cotiza de 0.80.

Miel.- el litro 0.65

Crema butirométrica.—Su precio establecido es de $ 1.15

Gallinas de 0.90 a 1.10 yunta

Cera.—0.70.

Entrada de frutos y cereales en la plaza montevideana. Cotizaciones y precios:

CUEROS VACUNOS SECOS

	anterior	último
Mataderos	$ 4.50	$ 4.40
Campo	» 4.40	» 4.30

IDEM VACUNOS SALADOS

	anterior	último
Novillos	» 5.40	» 5.80
Vacas	$ 4.40	$ 4.80
Vaquillonas	» 3.40	» 3.80
Terneras	» 1.60	» 1.80
Becerros	» 0.60	» 0.80
Nonatos	» 0.50	0.60

PIELES LANARES

	anterior	último
Lotes adtdos.	$ 6.00	$ 5.50
Corderitos	» 0.80	« 0.90
Cueros potro	» 2.20	» 2.40
Cerda	» 7.50	» 7.60
Pluma	» 0.00	» 3.40

Mercado de cereales

TRIGO	anterior	último
Superior	$ 5.90	» 6.20
Bueno	» 5.80	» 6.10
Regulares	» 5.70	» 5.90
Superiores del interior	$ 5.90	$ 6.20
Buenos id id	» 5.80	» 6.10

PRODUCTOS AGRICOLAS

	anterior	último
Avena sup.	$ nominal	
Buena	» 3.60	» 3.80
Idem regular	» 3.10	» 3.30
Porotos de manteca	» 21.50	» 22.00
Idem blancos chicos	»	»
Idem cariocas	»	»
Alpiste bueno	» nominal	
Regulares id id	» nominal	
De fideos sup.	»	» 4.90
Id id buenos	» 4.60	» 4.70
Id id regulares	» nominal	
Idem regular	»	»
Paja escoba sup.	» 0.80	» 0.90
Idem idem regular	» 0.60	» 0.65
Semilla guinea	» 2.00	» 2.10
Papas (país)	» 4.00	» 5.00
Idem Mar Plata sup	» 5.50	» 6.00
Idem idem idem reg.	»	
Idem Mendoza	» 5.70	» 6.00
MAIZ		
Cuarentino	» 4.90	» 5.00
Común superior	$	$ 3.70
Idem bueno	» 3.60	» 3.65
Morocho	» nominal	
LINO		
Consumo	» 9.00	

FORRAGES

	anterior	último
Alfalfa nueva	$ 3.30	$ 3.40
Mezcla	» 2.30	» 2.50
Pasto	» 2.10	» 2.30



Otros nombres, entre ellos, serían designaciones injustas, pues hay muchos viejos colonos, que tienen mayores méritos adquiridos.

Es por éstas someras consideraciones y muchas otras que por ahora dejamos en el tintero, que creemos conveniente que nuestro Concejo Auxiliar pida el retiro del proyecto de la referencia y se resuelva a encontrar designaciones adecuadas para las calles citadas.

La adjudicación de nombres, supremo honor que acuerda la Democracia, no puede ser el fruto de una idea personal! Debe ser el resultado de un consenso público. Es un asunto que requiere maduras reflexiones y muy buen tino, a fin de proceder con extricta justicia!

Guillermo Ingold.

Se insiste en la suba del trigo

De nuevo se insiste en la suba del trigo.

Organos autorizados analizan la situación de nuestro pequeño mercado y llegan a la conclusión de que el trigo existente en el pais no excede en mucho a lo que se necesita para el consumo, semillas etc; quedando a lo sumo una pequeña cantidad para poder ser exportado.

Al iniciarse las trillas y hasta despues de haberse concluido, no faltaron voceros excesivamente optimistas que señalaban la cosecha como muy buena y con frecuencia estampaban noticias de rindes extraordinarios, teniendo, eso si, especial cuidado de no nombrar más que determinados establecimientos o agricultores que habían resultado favorecidos en la tarea final de la cosecha.

En nuestro propio departamento, uno de los buenos del país, el resultado general de la cosecha fue nada más que regular, y por recientes declaraciones del Ministerio de Industrias se sabe que en todo el país, ha sido muy inferior a lo que se esperaba, defraudando las esperanzas de la mayoria de los agricultores.

Como decimos pues al principio de este suelto, el saldo exportable de trigo es completamente pobre y segun opinión de algunos entendidos, el dorado grano tendrá necesariamente que mejorar de precio.

LA EXPOSICION NACIONAL

DE GRANJA Y LECHERIA

Importantes órganos de la prensa montevideana le dedican especial espacio a la Exposición N. de Granja y Lecheria inaugurada con extraordinario éxito la pasada semana, organizada por la Asociación Rural del Uruguay y la Dirección de Agronomía.

Estas exposiciones despiertan día a día mayor interes y la realizada en el local del Prado fue precisamente una de las mejores de los últimos años en ese sentido.

Aun cuando los expositores no fueron muchos, cabe destacar dos honrosos premios obtenidos en la exposición por conocidos productores del departamento, y solo es de lamentar que muchos de nuestros prestigiosos establecimientos, no hayan enviado tambien excelentes productos de granja que de seguro habrían conquistado también honrosas clasificaciones para Colonia en general y para este privilegiado rincon en particular.

Damos a continuación el veredicto presentado por el jurado, en los productos de lecheria, formado por los señores W. Larsan, Horacio Baez y Ernesto Villegas Suarez.

Premio Campeón: Queso imitación Enmenthal L. 77.

Premio Conjunto: Granja Amalia Pilar Cabrera.

Premio Especial: Justade, Rodriguez Anido.

Medalla de plata: Pilar Cabrera Granja Amalia.

Categoria de Rayar: 1.er premio á Milano Hnos.

Categoria Gruyére duro: 1.er premio a A. Karlen.

Categoría de Colonia: 1.er premio a Bonjour, 2.° premio a Vieira, Granja Amalia.

Categoria Limburgo: 2.° premio a Granja Amalia, Hermo Rode.

Categoria Edam: 1.er premio a Granja Amalia.

Categoria Gruyére: 1.er premio a Carlos Haller.

Categoria Chubut: 2.° premio á Granja Amalia.

Categoria Parmesano: 2.° premio Pilar Cabrera.

Categoria Cheddar: 3.er premio a Pilar Cabrera.

Categoria Pasta: 2.° premio a Pilar Cabrera.

Categoria Magros: 2.° premio a M. de Justade.

Manteca: 2.° premio á Granja Amalia Justade.

Creación de Escuelas Industriales

El diputado por Colonia doctor Alfredo J. Solares, ha presentado a la Cámara de que forma parte, el interesante proyecto que sigue:

Articulo 1.° Créansen dos Escuelas Industriales en las ciudades de Rosario y Carmelo, respectivamente.

Art. 2.° Autorízase al consejo de Enseñanza Industrial la concesión de becas a los mejores alumnos de las escuelas primarias de las regiones cercanas a Rosario y Carmelo; estas becas serán de una asignación de veinte pesos mensuales.

Art. 3.° Destínase de rentas generales, hasta la cantidad de veinte y cinco mil pesos para los gastos que devengue la instalación; y mientras no se incorporen estas escuelas al presupuesto correspondiente, la cantidad de veinte mil pesos para su sostenimiento y el de las becas otorgadas.

Art. 4.° Comuníque, etc.

Lo importante sería ahora que este proyecto tuviera el apoyo necesario entre sus colegas a fin de que no sufra el encarpetamiento, como ha sucedido con muchos otros proyectos de importancia indiscutida.

Una moción del concejal Sr. Aostalli

El Concejal señor Aostalli Montaldo en la sesión últimamente efectuada por el C. Departamental hizo moción—la que fué aprobada—para que se pase una comunicación al Concejo Auxiliar de nuestra Villa, manifestándole que vería con agrado que se hicieran de inmediato las gestiones necesarias para la adquisición de un terreno para asiento del Cementerio, teniendo en cuenta que para ese fin existe una partida determinada en el presupuesto vigente.

Ignoramos la resolución que tomará nuestro Concejo sobre el particular, pues en sesión celebrada por el mismo el lunes 11 del actual, resolvió solicitar autorización al Concejo Departamental para la trasposición de varios rubros y entre ellos dos mil pesos del rubro de cementerio para refuerzo de vialidad rural.

El Concejo Auxiliar de Rosario

Mañana se nombrará

En la sesión celebrada el pasado jueves por el Concejo Departamental de Administración, la presidencia del mismo puso a consideración de los concejales el nombramiento de las personas que deben constituir el Concejo Auxiliar de Rosario, mocionando el Concejal señor Aostalli Montaldo para que se aplace este asunto hasta la próxima sesión en virtud de no estar en pleno

el Concejo.

Como dicha moción fué aprobada, posiblemente mañana se procederá al nombramiento de las personas que integrarán el Concejo Auxiliar de dicha ciudad.

Y decimos posiblemente, porque bien podrían surgir todavía algunos inconvenientes que retardaran su nombramiento

Los trenes rápidos y las rebajas en los pasajes

La Dirección de Ferrocarriles, con motivo de las mejoras introducidas por el Ferro Carril Central, estableciendo trenes rápidos y rebajas apreciables en los pasajes en tres departamentos, ha enviado una nota de aplauso al Administrador General de la compañía señor Grindley.

Lástima grande que la poderosa empresa haya esperado a que los camiones y autobuses le hicieran una fuerte competencia para ofrecer esas ventajas al público.

Quienes provocaron el mejoramiento general en los servicios de la empresa del Ferro Carril Central, fueron precisamente las empresas de autos, camiones y autobuses, que pudieron valerse para ello, de las ventajas de las carreteras de los departamentos de San José, Florida y Minas y que inmerecidamente no recibieron felicitaciones de los Poderes Públicos.

Es indudable que si las empresas a que acabamos de referirnos, por cualquier circunstancia suspendieran sus servicios, bien pronto la del Ferro Carril Central, dejaría de ofrecer las ventajas que de mala gana mantiene actualmente en las líneas de los departamentos citados.

¿No tendrá que enviarle entonces, la Dirección de Ferrocarriles una nota de reproche a Mr. Grindley?

El Presupuesto Escolar

Un asunto de difícil solución

Un asunto de difícil solución se le presenta a la Comisión Especial de 25 con el presupuesto escolar actualmente a estudio del Cuerpo Legislativo.

Hace ya tiempo que la referida comisión se reune continuamente sin poder arribar a una conclusión aceptable, pues hay distintas opiniones con respecto a las planillas de sueldos y gastos cuyo proyecto de aumentos alcanzan a tres millones de pesos.

Para hacer frente a estos aumentos, la citada Comisión cuenta como arbitrio principal el impuesto a los vinos nacionales y extranjeros, impuesto que también tiene proyectado la Asistencia Pública Nacional.

Abundancia de Naranjas

Noticias que se han recibido recientemente de Salto, dan cuenta que la producción de naranjas será este año muy superior a la del año pasado, suponiéndose fundadamente que dejará de ser un artículo de lujo.

En la zona Sur del país, según noticias que se tienen, se espera también una producción abundante, lo que quiere decir que las naranjas estarán en breve al alcance de todos los bolsillos.

Deportivas

El match Naci nal y Peñarol

Contrariamente a lo que se espera oa resultó el match que nos ocupa jugado el domingo en el campo de los albos

Los aurinegros, resentidos por la falta de su arquero titular; poco pudieron hacer, ya que Nacional, bien pronto se impuso ampliamente.

Los primeros momentos fueron los únicos, que entusiasmaron a la escasa concurrencia que marginaba el campo de juego.

Nacional como a los 20 minutos abrió el score, y su adversario inmediatamente igualó posiciones. De aquí la lucha tomó un cariz entusiasta, pero luego Nacional consiguió dos tantos más en este tiempo.

Peñarol desanimado, hizo un segundo tiempo pobre, desluciéndose la brega en mucho, con un dominio casi absoluto de Nacional, que alcanzó a aumentar hasta cinco los goals e su favor.

Artesano y Nacional de segunda

A un lucido encuentro dió margen el compromiso dilucidado entre las segundas escuadras de los viejos rivales del ambiente.

Los cuadros que se presentaron excelentemente preparados lucharon con entusiasmo todo el encuentro desarrollando un juego digno de dos buenos adversarios.

El resultado final fué de un goal por bando, resultado lógico del buen juego desarrollado por ambos bandos.

Otro empate

El encuentro entre los cuadros de segunda de Peñarol y Universal, también dió como resultado un empate de un goals por bando.

Ambos cuadros que se presentaron bastante debilitados, lucharon con entusiasmo por no caer vencidos, lo que dió como resultado el empate.

Sin correr

Los dos encuentros de tercera división que debían jugarse ayer en disputa de la Copa Beda, fueron ganados sin jugar. Uno entre Artesano y Nacional, lo ganó este último, por no haber presentado pelotas el cuadro locatario.

Peñarol que esperaba la visita de Universal en su campo, se quedó esperando, pues, la gente de lo Barreto, no agarró viaje, cediendo los dos puntos de ley.

† Carlos Iduate

Una pamperada funesta acaba de cernirse sobre nuestro ambiente deportivo, cegando una existencia joven. Un elemento de los que hasta ahora encarnaba solamente una auspiciosa promesa para el deporte helvético, pues, su actuación en las divisiones inferiores, en defensa de los colores de Artesano d jab... [illegible] que allí había pasta de bueno, h... [illegible]

Entusiasta, caballerezco, n... [illegible] cha sabía respetar a todos, ... [illegible] niendo una intención dud... [illegible] ningún adversario.

Al sepelio fueron acompañados sus restos por numerosos ... [illegible], entre los que figuraban gran número de deportistas de distintas entidades.

Un record

Vivimos en el tiempo en que impera la fiebre del record. Se busca el record de baile, de v... a ió..., del hambre etc. etc. y por esta razón, e árbitro que dirigió el encuentro de primera entre Nacional y Peñarol no quiso ser menos, y buscó que también allí, hubiera un record, y cobró cuatro penales, cosa que suponemos nunca habrá sido superada, ni igualada siquiera.

Los albos tiraron tres veces el puntapié libre contra el arco custodiado por Troche, mientras que Gabarrot,

Club Artesano

Se avisa a los asociados para que asistan a las fiestas de tiro anual los días 22 y 23 de Mayo a 50 mts. y los días 29 y 30 del mismo mes a 100 mts. Desde el 25 de Abril hasta el 16 de Mayo se tirará todos los domingos de tarde para dar lugar a los tiradores la terminación de los 100 tiros obligatorios. El día 30 de Mayo por la noche se celebrará un banquete y baile. Dichos concursos por resolución de la comisión de tiro se realizarán en el stand que actualmente dispone en lo de Máximo Karlen.—La comisión de tiro.

MAXIMO PARRILLA

Q. E. P. D.

Falleció el 27 de Mayo de 1925

Barbarita B. de Parrilla, esposa; Segundo Máximo (ausente), Agustina, Félix, Jacinta y Pedro, hijos; nieto, hermanos, hermanos políticos y demás deudos invitan a sus relaciones para el funeral que por el eterno descanso del alma de dicho finado, se celebrará en la Iglesia Católica de esta Villa, el jueves 27 del corriente, a las 10 horas.

El duelo se despide por tarjeta.

solo tuvo uno en su contra.

Anotamos pues, un record más!

Peñarol 1, Nacional 0

El gran encuentro entre los decanos del football nacional, habia despertado singular interés, en todo el país, y fuera de él, por cuya razón el resultado final era esperado con ansiedad. Este no pudo ser más halagador para los partidarios de los aurinegros, que vieron salir triunfantes una vez más los colores de sus simpatías.

Lo que vimos el domingo

Los partidos que se jugaron el domingo, fueron pródigos en incidencias dignas de notarse, de las cuales apuntamos algunas en nuestro carnet.

En el match Nacional-Peñarol, uno de los jugadores fué víctima de un accidente del juego. Cae, junto a él se inclinan algunos compañeros y el botiquín que oficia de curandero. Más el juego continúa, aunque hay ese espectáculo dentro del field, que distrae a muchos. Se dice que la nueva reglamentación no permite parar el juego por estas «nimiedades», sin embargo, el gran árbitro Lombardi, paró más de una vez el juego en el clásico que dirijia, por cosas de esta naturaleza.

—En otro encuentro un juez, ordenó el retiro de un jugador, por haber propinado ciertas «caricias» a un contrincante.

En momento que el jugador se iba entró un dirigente y le dijo al árbitro que la pena no era para tanto que con una represión era bastante y las cosas quedaron como antes.

—El juez de otro encuentro ordenó a un jugador el retiro del field, por repetido juego brusco. El jugador tomó la cosa en «chacota» y no salió y al árbitro se le pasó la rabia dejando a aquel donde estaba.

Nacional a Conchillas

Para el domingo próximo, según se nos informa, se anuncia la excursión del primer team de Nacional a Conchillas donde debe medirse en match de revancha con el Uruguayo de aquella localidad.

Es de suponerse la importancia de este partido, ya que sé encontrarán frente a frente, dos cuadros de los más fuertes del departamento.

HIPICAS

Hipódromo Paso de Sánchez
Postergación de la carrera

Debido á las fuertes lluvias caidas en la madrugada y dia del sabado fué necesario aplazar la california concertada, para correrla el próximo domingo 30 del corriente.

Como deciamos en nùmeros anteriores, esta importante california y otras carreras que se estaban tramitando para correrla en la pista del acreditado hipódromo, habian despertado marcado interes entre los muchos aficionados de Arroyo Grande, Jacksón, Cufré Puntas del Rosario y Colonia Suiza, por tratarse de una prueba en la que entran competidores de distintos lugares algunos de ellos de bien gadados prestigios.

Si el tiempo de nuevo no se opone, puede asegurarse que será la del domingo, una de las más importantes reuniones hípicas de los últimos tiempos.

PARQUE FOMENTO

Detalle de gastos efectuados

En varias oportunidades nos ocupamos de este importante parque ubicado como se sabe en la Costa del Rio de la Plata, que se debe a las activas y prestigiosas Sociedades de Fomento de las Colonias Suiza y Valdense.

En plazo relativamente corto se han hecho en el citado parque grandes plantaciones de árboles, además de haberse construído entre otras varias mejoras, una casilla, pozo de balde con bomba, etc.

Damos a continuación el detalle de los gastos originados para la construcción de la casilla, pozo y otros habidos en los últimos meses:

Derecho de postes de piedras	$	3 —
Por 25 ciprés Laubertianas	»	7.50
» flete de ferro-cárril por plantas	»	1.70
» maderas y puntas a Guillermo Greising s/n	»	8.47
» idem a Ackermann y Kuster s/n	»	4.12
» pago al peón Campaña ayudante de Schneiter	»	5.60
» pago al carpintero Schneiter inclusive herrajes	»	12.—
» pago a Courdín por trabajo del pozo	»	28.35
» pago a Gilles por ladrillos y etc.	»	12.25
» pago a Negrín y Cía. por tirantes de álamo	»	13.—
» pago a E. Bonnet por horcones	»	10.—
» pago a Jourdan Hnos. por cal y etc.	»	104.68
» pago a U. Ricca por tapa para el pozo	»	5.—
» pago a Pascual Zanelli una bomba y etc.	»	15.85
» pago a Parant por comida para operarios	»	6. —
» pago a un peón para cuidar el Parque hasta el mes de Febrero de 1926	»	82.50
Suma total	$	320.02

Corresponde a cada sociedad de Fomento o sea a la de Colonia Valdense $ 160.01 y a la de Colonia Suiza $ 160.01.

Con fecha 1925 quedó un saldo de la colecta Pro Parque Fomento de $ 258.94. Salida según detalle $ 160.01. Saldo a favor $ 98.93.

LA NOTA POLITICA

Conferencia de Julio M.a Sosa

Entre un grupo de colorados de la localidad, ha sido formado un comité encargado de prestigiar en la sección, la candidatura del señor Julio María Sosa, para la próxima Presidencia de la República.

A los efectos de la debida propaganda, se anuncia una conferencia entre nosotros, la que se llevará a cabo, en el Teatro Helvético, el 28 del corriente a las 17.30, a la que asistirá el nombrado hombre público, y el conocido tribuno señor Enrique Rodríguez Fabregat.

La reunión pro-carretera

SU POSTERGACION

El tiempo, fué opositor a que la reunión que debía realizarse ayer, en el salón del Concejo Auxiliar local, entre los diputados y senadores por San Josè y Colonia, y los miembros de los concejos departamentales nombrados, para tratar el asunto relacionado con la proyectada carretera que una a nuestro departamento con la capital, se llevara a cabo, pues, la lluvia imposibilitó la concurrencia de algunas de las personas convocadas.

Sin embargo, llegaron a nuestra localidad algunos diputados, como asimismo miembros del Concejo de Colonia.

Se acordó como fecha para la reunión aplazada el día 4 de Junio.

Remates por A. Carbajal

Con bastante buen éxito se efectuó el domingo el remate de las existencias de la herreria, carpinteria, cajoneria, servicio fúnebre, vehiculos y herramientas de la Sucesión de don Alberto Reisch

A causa del mal estado del tiempo, supendióse el remate que se habia anunciado para ayer martes.

Dicho remate se efectuará el próximo domingo a las 9.30 de la mañana.

Como ya noticiábamos en números anteriores, se venderán tres excelentes fracciones de campo de la Sucesión Reisch, ubicadas en Barrancas a pocos kilómetros de Nueva Helvecia.

Juntamente se rematarán las haciendas que pueblan el campo y un importante lote de máquinas y herramientas.

Asamblea Representativa

Dado el estado actual del tiempo y los caminos es de suponer que fracasará la sesión de la Asamblea Representativa que se habia fijado para esta noche a la hora 21 y 30.

Será posiblemente para otro dia, ya que será dificil obtener el numero de diputados para poder sesionar.

Sobre la Escuela de Lechería

La reunión del lunes

El lunes tuvo lugar la reunión Pro Escuela de Lecheria en el local del Concejo Auxiliar de esta Villa asistiendo los delegados de las Sociedades de Fomento de Valdense y Colonia Suiza, y el delegado del Concejo Auxiliar local señor J. Werner Berger.

Concurrio también el autor del proyecto aprobado por el Concejo S. de Enseñanza Industrial doctor Jose F. Arias y los señores Pearson y Jiménez de Aréchaga.

Debido a no haber podido concurrir el delegado del Concejo Auxiliar de La Paz no se constituyó la Comisión Pro-Escuela de Lechería, que deberá designar tres miembros más para integrarla, de acuerdo con lo resuelto en la reunión efectuada en esta Villa el 7 del actual.

En la próxima reunión se procederá a constituir la comisión Pro Escuela, nombrandose a los tres miembros a que hemos hecho referencia.

Hubo delegados, según se nos informa, que estaban ya dispuestos a tomar una resolución definitiva, pero como la mayoria no estaban facultados para ello, se acordó continuar los trabajos emprendidos.

A nuestro juicio se ha hecho bien en no resolver definitivamente el proyecto en cuestión, pues es demasiado importante para que se proceda de buenas a primeras, sin un estudio detenido, que por cierlo el de la instalación de la Escuela de Lecheria bien lo merece.

El temporal y sus consecuencias

Verdaderamente venimos soportando un temporal, como hace tiempo no veíamos.

Lo peor, es que las consecuencias que trae este estado del tiempo son arto perjudiciales, ocasionando los vientos, especialmente, perjuicios valiosos.

Nos enteran que la población del Sauce, se ha visto en aprietos a causa de la saliente del Río, que empezó a inundar los terrenos poblados.

Suponemos, que a su debido tiempo, se habrán tomado las mayores precauciones, a fin de que las aguas no lleguen a producir desgracias personales.

Vida social

Concierto vocal e instrumental en el Templo Evangélico

El jueves 3 de junio próximo a las 21 horas se efectuará en la Iglecía Evangélica un gran concierto bocal e instrumental en honor del señor Arnoldo Richter y señora con motivo de su próxima partida a Alemania.

Prestarán su concurso para este interesante concierto el profesor de piano señor Luis Fco Häberli la profesora de violin señorita Juana Wilde, el profesor señor Santiago Aellen y los prestigiosos coros «Concordia» y Helvetia, de los que son directores la señorita Berta Wullich y el señor Arturo Schröder respectivamente.

Además la señora Emma V. de Richter hará oir dos hermosos «Lieder» de su selecto repertorio.

En nuestros números próximos daremos a conocer el programa completo.

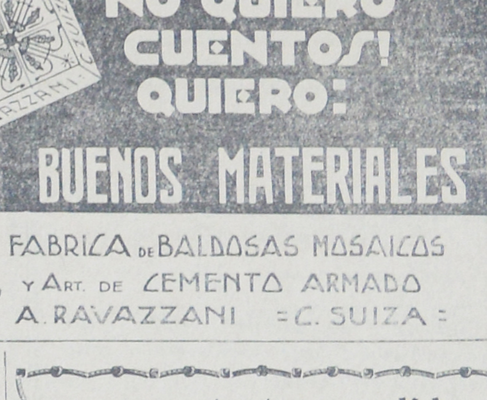
El festival de beneficio en C. Española

A causa del tiempo no pudo efectuarse el sábado de noche el festival que veniamos anunciando á beneficio de la Escuela de Colonia Española Pantanoso.

Con anterioridad, la Comisión organizadora habia hecho saber a las familias invitadas, que en caso de mal tiempo el proyectado festival se aplazaria para el viernes 4 de Junio próximo.

El vecindario del nombrado paraje tendrá pues ocasión de demostrar una vez más su entusiasmo por la causa escolar.

Y lo hará indudablemente el señalado día, convencido de que contribuye directa e indiretamente al desarrollo cultural del citado paraje.



Próxima fiesta

Entre un grupo de las amistades de la señorita Clarisa Eugster y el joven Gerardo Greising, ha surgido la iniciativa de ofrecerles una fiesta con motivo de su próximo enlace.

Esta fiesta que ha de llevarse a cabo el 3 del entrante mes, consistirá en un lunch, el que será servido en el local del Cine Helvético.

Aún no se ha resuelto el lugar donde se expenderán las tarjetas, cosa que haremos conocer en nuestro próximo número.

† Carlos Iduate

Aunque el estado de gravedad, de la enfermedad que venia haciendo crisis en su organismo, hacía pensar en un desenlace fatal, fué toda una sorpresa de dolor, la noticia del fallecimiento de este jovencito, que apesar de su corta edad, había sabido granjearse hondo aprecio entre todas las personas que lo trataron.

Un espiritu que recién despertaba a la vida, dotado de apreciables condiciones, ve llegar una ráfaga helada, que ciega su existencia, en momentos que las ilusiones hacian erupción, llenando de encantos el veleidoso pasaje por el mundo.

Es una nueva tumba que se abre prematuramente, haciendo que nuestro espíritu se revele ante los golpes del Destino, que sin miramientos troncha juventudes promisoras.

Depositamos las frescas flores del recuerdo en el sepulcro que guarda los despojos del joven caido.

En Arroyo Grande.—La velada literario musical

En nuestro número del sábado dimos a conocer el interesante programa confecionado por el parsonal enseñante de la Escuela y patrocinado por una prestigiosa Comisión de señoras y señoritas para la gran velada que a beneficio de los niños pobres y de la biblioteca infantil debió realizarse anoche a las 20 horas.

La Comisión organizadora ya habia resuelto anteriormente que en caso de lluvia, el proyectado festival se realizaría el sábado próximo a la hora indicada.

Viajeros

Estuvo en la capital el señor Esteban Lazague.

—De la Polonia estuvieron en esta el señor Enrique Martens hijo su señora esposa Segunda Z. de Martens y la señorita Margarita Zerpa.

—Fué para la capital el joven Jose E. Schmid y su señorita hermana Luisa Teresa.

—De Colonia estuvieron en esta los Concejales señores José M. a Rovira y doctor Luis Aostalli Montaldo.

—Regresó de la capital el señor Carlos Laitano.

—De la capital los diputados nacionales doctores Alvaro R. Vázquez y Alfredo J. Solares.

—Procedente de Tarariras el concejal doctor José Ipharraguerre.

—Después de pasar unos dias en la capital regresó la señorita Emilia Amalia Begle.

—Retornó al mismo punto después de haber pasado varios dias en esta la señora Julia Tihelmann.

—Estuvo también en la capital el señor Amarán Zetune.

De la C. Evangélica

Con motivo de ausentarse el señor Pastor Richter para Alemania, la Congregación Evangélica ha resuelto tributarle un homenaje en los salones del Hotel Suizo, que tendrá lugar el día 6 de Junio.

Se servirá un chocolate a las 15 horas pudiendo los interesados solicitar las tarjetas en el Hotel Suizo, Liga Queseros, Juan Würth, Fridolin Wirth y Juan Leeman, hasta el día 5 de Junio a las 16 horas.

Precio de la tarjeta 0.70. En caso de mal tiempo la despedida tendrá lugar el domingo siguiente.—La Comisión.

FOLLETIN 41

Por Mary Floran

El casamiento de Clemente

taba los párpados, casi siempre bajos, y se veían, en profundas cavidades, hundidas bajo las pestañas negras y espesas, aquellas pupilas claras, como iluminadas por reflejo interior, sentíase uno enfrente de una inteligencia poco común,

Cuando Mme. de Saint-Prieix vió, detrás de Mónica, el hábito del religioso, se le escapó un grito de esperanza.

—¡Oh, Padre! exclamó.

Y sin tomar aliento, con nerviosa volubilidad, le puso al corriente de la trágica situación.

El religioso no respondió.

—Señora—dijo solamente,—dígnese acompañarme al lado de su hijo y dejarme solo con él.

La media hora que el monje pasó con Clemente pareció mortalmente larga a Mme. de Saint-Prieix. Cuando oyó abrirse la puerta, se precipitó a ella.

—¿Se ha decidido, Padre?

—No, señora—respondió el sacerdote.

—¡Virgen santa!... ¿y no obstante, usted le habrá impuesto el sacrificio de la pierna.?

—No, señora—respondió el religioso, con la misma calma.—No tengo poder para eso. Le he invitado, lo más vivamente que he podido, a que atienda al deseo de usted, puesto que no me estaba permitido hacer otra cosa. Salvo rara excepciones, no hay obligación de conservar la vida por medios extraordinarios; por ejemplo; la operación quirúrgica con que su señor hijo está amenazado, cuando, como en este caso, el resultado es problemático. Resignándose a sufrir la operación, no es cierto que su hijo tenga segura la vida y, a pesar de las predicciones de la ciencia humana, bien sabe usted, señora, que si Dios lo permite, puede curar sin ella.

Mme. de Saint-Prieix, abrumada de pena, ante aquella última esperanza perdida, no respondió. Saludó al religioso que, visiblemente conmovido por la emoción, la respetó, y entró en el cuarto de su hijo.

—Clemente—le dijo,—a las dos vendrán los doctores...

Y vaciló.

—Para la operación—añadió, en tono apenas perceptible.

—Es inútil—respondió el joven,—porque no tienen derecho a hacerla sin mi consentimiento y yo no lo daré jamás.

Ante tal resistencia, Mme, de Saint Prieix, media loca ya y sin saber que recurso invocar, se calló, vencida.

La voz de Mónica, que había entrado calladita, se levantó en médio de aquel silencio:

—Si no quiere usted vivir por su madre, Clemente—le dijo con suprema amargura, —vivira usted por la que ama, por su prometida, puesto que no querrá usted engañar el cariño que ella ha puesto en usted ni enlutar para siempre su joven existencia.

—¡Mi prometida!—exclamó con acento desesperado Clemente, incorporándose de repente.—¡Mi prometida! ¡precisamente por ella rechazo la operación!

—¿Es posiblé?—interrogó Mme. de Saint-Prieix, horrorizada.

—Sí, por ella, porque ¿uniría jamás su radiosa hermosura a una pierna de palo? Y vivir sin ella, verla de otro... perdóneme, madre, prefiero morir...

Mme.de Saint-Prieix se retorcía los brazos de desesperación, y un odio furioso casi bestial, el de la loba a la que le arrebatan su lobato se levantó de extrañas contra la mujer que le mataba a su hijo.

Mónica padecía horriblemente, tanto como la madrina, pero no abandonaba la lucha.

—¿Qué sabe usted?—interrogó, vibramente de una pasión que, en otras circunstancias, habría denunciado su secreto.—¿Qué sabe V. si ella lo rechazaría? Poca confianza tiene usted, Clemente, en el amor de ella. Yo creo lo contrario, esto es, que su prometida exhortaría a usted el sacrificio que lo conservará para ella.

—¿De veras lo cree usted, Mónica—preguntó Clemente, vacilando por primera vez.

—De veras—afirmo la joven, animándose.—Estoy segura de ello. Simona ama a usted, y usted no sabe qué abnegación hay en el corazón de las mujeres ni qué compasión por los que padecen. Lo que a negado usted a su madre, concédaselo a ella; nosotras le diremos que por ella sola se ha resignado a la dolorosa necesidad y esto aumentará la adhesión de ella para usted

Y Mónica temblaba de dolor y de esperanza.

—Acepto...—dijo Clemente al cabo de un rato de reflexión.

Y como lo interrumpió el grito de alegría de las dos mujeres, repuso:

—Acepto, pero con una condición: que se lo pregun-